زیبفجه‌ده انشاسنه باشلانلمش اولان کارکیر تحفظخانه‌لر مصارفنك تسویه واعطاسنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ جناب شهریاری ارزان بیورلمشدر .

***

« توسیم »

سایهٔ عنایتوایهٔ جناب پادشاهینه دکزلی سنجاغنه مضاف بقلان ناحیه‌سی جوارنده الی ایکی خانه‌ده ایکی یوزقرق سکز نفوس هزار غراد مهاجرلرینك اسکانیله تشکیل قلنمش اولان قریه‌نك « حمیدیه » نام عالیسیله تسمیه‌سنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصادر اولمشدر .

***

« مساعده »

فرانسه تبعه‌سندن وآثار عتیقه آشنا . لرندن موسیو دله‌مار استانکوی وردوس جزیره‌لرنده بولنان آثار عتیقه حقنده بعض تتبعات اجرا ایده‌جکندن بحثله اولبابده مساعده اعطاسنی استرحام ایلمکله استرحام واقعك مقرون مساعدهٔ سنیهٔ حضرت تاجداری بیورلدیغی واصل سمع اطلاعز اولمشدر .

***

« قرار »

سجل نفوسجه قیدی ویدنده نفوس تذکره‌سی اولمیانلرك نکاح وفراغ معامله‌سنی اجرا ایدنلر حقنده جزا قانوننامهٔ همایونده مندرج مادهٔ مخصوصه احکامنه توفیقاً اجرای معامله اولنمسی بوکره شورای دولت تنظیمات دائرهٔ علیه‌سنجه تحت قراره الدیغی مستخبرات مخصوصه‌مزدندر .

***

« وفات »

حق سبحانه وتعالی حضرتلری ولی نعمت بی منتمز ولی نعمت اقدسمز شوکتلو قدرتلو پادشاهمز افندیمز حضرتلرینه بیتمز توکتمز عمر واقبال احسان بیورسون آمین .

سلطنت سنیه‌نك لاهی واستقولم سفیری قره‌جه پاشا برمدندن بری نامزاج بولندیغی حالده اولکی کیجه لاهی شهرنده اکمال انفاس معدودهٔ حیات ایلدیکی شهر مذکوردن وارد اولان برتلغرافنامه مأخذن مستبان اولمشدر . (صباح)

***

« دارالصناعه »

شوکتمآب خلافت نصاب ولی النعمت بیتمز افندمز حضرتلرینك ممالك محروسهٔ شاهانه‌لری ایچون بر دورهٔ فیض وعرفان تشکیل ایدن عصر دلارای همایونلرنده پیرایه ساز انظار مباهات اولان مؤسسات معارف وصنایعه برلاحقهٔ جلیله اولمق اوزره قدس شریفده نشر وتعمیم معارفه وتعلیم حرف وصنایعه مخصوص بردارالصناعه تأسیسنك موجب اوله‌جغی فوائد ومحسنات حقنده محلی مجلس اداره‌سندن بالتنظیم داخلیه نظارت جلیله‌سنه تقدیم ایدیلن مضبطه‌نك شورای دولت داخلیه دائرهٔ علیه‌سنجه دردست تدقیق بولندیغی مستخبردر .

***

« تلغراف خطی تمدیدی »

بوزغاد سنجاغی ملحقاتندن بوغازلیان قضاسی مرکزی بولنان اوزونلی قصبه‌سیله نواحیسنه تلغراف خطی تمدیدی ومصارف تأسیسیه‌سی اهالی طرفندن تأمین ایدلدیکی جهتله معاش ومصارف دائمه اوله‌رق صرفی اقتضا ایدن مبلغك موازنه‌یه ادخالاً تسویه‌سی خصوصنه شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفصادر اولمشدر .

***

« قومیسیون »

درسعادت ژاندارمه الایی حساباتنك رؤیت وتدقیق ایچون برقومیسیون تشکیلنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور وسنوح بیورلمشدر .

***

« معزولیت معاشی »

بیروت ولایتی رسومات ناظری سابق عزتلو مصطفی رفیق بکه ۱۲۰۰ غروش معزولیت معاشی تخصیصی خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافت پناهی شرفصدور بیورلمشدر .

***

« تنباکو رژیسی »

قچاق اولدیغی ثابت اولان تنباکولرك مصادره‌سیله اصحابندن ایکی قات رسم کمرکه مقابل جزای نقدی اخذی وتانلارینك دخی تجریمی حقنده توتون رژیسی نظاماتنه توفیق معامله ایدیله‌جکنه دائر بر معلومات ویوبابده لازم التطبیق برنظام وقاعده اولمدیغندن نه یولده معامله اولنمق لازم کله‌جکی بعض طرفدن استفسار قلنمسی اوزرینه باب عالی جانب سامیسندن وقوع بولان استعلام ومالیه نظارت ورسومات امانت جلیله‌لری ارمسنده جریان ایدن مخابره نتیجه‌سنده قچاقچیلغی ثابت اولوبده مصادره اولنان تنباکو وبالعموم اشیادن جزای نقدی الفسنه دائر برنظام وقرار موجود اولمدیغی جهتله برنظامنامهٔ مخصوص اعلانه دکین تنباکولرك یالکز مصادره‌سیله اکتفا ایدلمسی قرارلشدیر. یله‌رق ایجاب ایدنلره تبلیغ کیفیت ایدلدیکی استخبار ایدلمشدر .

***

« توردون رفعی »

قونیه ولایتی داخلنده اسپارته قصبه‌سنده له‌الحمد اون بش کوندن بری قولرا علتندن هیچ براثر مشاهده اولنمامسنه مبنی مذکور قصبه‌نك اطرافنه وضع اولنمش اولان قوردونلرك کاملاً رفع ایدلمش اولدیغی قونیه‌دن کشیده اولنان برتلغرافنامه‌ده اشعار اولنمشدر .

***

سیواس ولایتی تمیز عد اولنمقدن ناشی اورایه قارشو جهات لازمه‌ده اولان فرانتنه وقوردونلرك لغو ایدلمش اولدیغی کبی بارکیرجی اوغلی تحفظخانه‌سنه عمر اولان عثمانجق قضاسی ذاتاً تمیز بولندیغی جریان ایدن مخابراتدن اکلاشلمسنه بناءً مذکور تحفظخانه‌یه لزوم قالمامش اولدیغندن انك دخی کاملاً الغا ایدلدیکی قسطمونیدن وارد اولان برتلغرافنامه‌ده ازبار قلنمشدر .

***

« قوردون وضعی »

ازنیق قصبه‌سی مواردانتنه قارشو بازارکویی تضاسنك منتهای حدودی اولان نارلیجه وکرمت قریه‌لریله قایقلرك اوغرایه‌جقلری محللرك قوردون التنه الدیغی وبلدیه طبیبنك دخی ازنیقه کوندر . لدیکی وداخل قضاده صحت عمومیه‌نك برکمال ایدوکی مذکور قضا قائممقاملغنك اشعارینه عطفاً خداوندکار ولایت جلیله‌سی طرفندن صحیه نظارت جلیله‌سنه کشیده اولنان برتلغرافنامه‌ده اشعار اولنمشدر .

***

قولراوقوعاتندن طولایی ادرنه ولایتنده قوردون التنه النان خانه‌لردن اصحابی فقیر بولنانلره مأکولات ومشروبات وسائرنك اعطاسی قرین مأذونیت اولمغله ولایت مشار الیهاجه حکم عالیسی وجهله مأکولات وسائرنك توزیعیله دعوات خیریهٔ جناب خلافتپناهینك استجلابنه غیرت اولنمقده ایدوکی شهرمذکوردن اشعار اولنیور . اقدام

«دارالتلقیح»

عالم انسانیته فوائد بخش صحت وسلامت اوله‌جق مؤسسات جدیده اوروپاده ساحه آرای وجود اولدقجه مؤسسات مذکوره‌نك برچوغی سایهٔ مراحمایهٔ شاهانه‌سنده پایتخت سلطنت سنیه‌لرنده اختراع وایجاد اولنان آثار مکمله‌یه درحال علاوه بیورمق شان جلیل العنوان جهانبانیلرندن بولنان پادشاهمز ناشر انوار علم وعرفان وساعیٔ ترقیات وعمران افندمز حضرتلرینك احسان بی پایان شهنشاهیلرینه برعلاوهٔ جلیله اولمق اوزره برقاچ سنه مقدم مکتب فنون طبیهٔ شاهانه سربریات دوائری داخلنده بر دارالتلقیح جدیدی تأسیس اولنمش وادارهٔ سی مشاهیر اطبای عثمانیه‌دن اولوب سنین وفیره دنبری علم حیوانات معلملکنده بولنه‌رق علم مذکوری بوفون ولامارق کبی وجوده کتیررجه‌سنه واقفانه اثرلر نشر ایتمش وکرك مکاتب طبیه وحربیه وملکیهٔ شاهانه‌وکر . کسه‌دارالشفقة الاسلامیه‌دن پك چوق طلبه یتشدیره‌رك اخیراً ده پاستورك (داءالکلب) اصول تداویسنی تعلم ایچون اوروپایه کوندرلمش اولوب شمدی یه قدر تلقیح جدرینك تعمیمنه بذل مساعی ایتمش اولان میرالای عزتلو حسین رمزی بك افندی یه تودیع بیورلمش ایدی .

مع الممنونیه استخبار قلدیغنه نظراً تاجدار کمالات آثار افندمز حضرتلری مذکور دارالتلقیحك تهیئهٔ اسباب مکملیتنی ارزو بیورملریله مکتب طبیهٔ شاهانه‌نك برمحل مناسبده مجدداً سرعت انشاسنی فرمان بیوردقلرندن مجلس امور طبیه‌جه مکتب مذکور خارجنده بولنان علم نباتات بغچه‌سنك تیمور تپه جهتنده انشاسی تنسیب قلنمش وابنیه‌سنك تقسیمات داخلیه وخارجیه‌سی فنه مطابق اوله‌رق وخریطه‌سنك ترتیب وترسیمی خصوصی میرمومی الیه‌احاله ایدلمش اولمغله میرمومی الیه طرفندن اوکی واسع بغچه اولمق ویکدیکریله آصمه کوپریلرله اشتراکی بولنمق اوزره درت دائره‌دن مرکب اوله‌رق بالترتیب مکاتب عسکریه نظارت جلیله‌سنه تقدیم قلنمش وانشاآت مقتضیه‌نك مناقصه‌سی شهر امانته حواله ایدلمشدر .

امانت مشار الیهاجه اخیراً اجرا قلنان مناقصه‌ده انشاآت طالبی عهده‌سنده تقرر ایتمکله ایجاب ایدن مضبطه‌سی تنظیم ایدیله‌رك داخلیه نظارت جلیله‌سنه ارسال اولنمشدر .

دوائر سالفة الذکردن :

بریجیسی . — آشیلانه جقلره مخصوص اولوب ارکك وقادینلرك استراحتلریچون برر اوطه ایله آشی عملیاتیچون بر صالون وبرر مقید وخدمه اوطه‌لرندن عبارتدر .

ایکنجیسی . — آشی استحضارینه مخصوصدر .

اوچنجیسی . — مأمورین دائره‌سی اولوب آشی اسپکتور ومدیر ومستحضرینه مخصوص اوله‌رق برر اوطه ایله کیمیا خانه وخدمه اوطه‌سندن عبارتدر .

دردنجیسی . — دوائر ثلثهٔ مذکوره‌نك ارقه جهتنده کائن اوله‌رق آشی

فقرهٔ مخصوصه

آنژه‌ل والووانك سرکذشتی

مؤلفی ادمون ناربه — مترجمی علی نصرت

— مابعد —

— داغما !

— فقط ، برازدوشون اللهی سورسه‌ك

— اوخ ! بکا نطق ویرمه چونکه فائده‌سز اولور . عشق اوزرینه مداولهٔ افکار ایدیله‌مز . یالکز احکامنه اطاعت اولنور . ایشته بوقدر .

مادموازل (والووا) مغلوبیت طری ایله اوموزلرینی قالدیردی . لکن دوشونمکده بولندیغی شیئی صوك دفعه اوله‌رق بردها سویلکسزین عزیمت ایتمکه قائل اوله‌مادی . دیدیکه :

— قادینك سنك کبیسی نه عجیب شیٔ اولیور . انسانك عادتا دنیاده برنظیرك دها اولوب اولمدیغنی آراشدیرمغه هوسی کلیور . شمدی سنی ایکی کشی سومکده‌در ؛ بونلرك بری موسیو (دوشاماران) ولوب سکا شویله دییور : « مالك اولدیغم شیلرك کافه‌سی سزه مخصوصدر . یالکز سزی سومکلکمی مجاز ومعاف کوریکز ، بن سزدن بوندن بشقه برشی ایسته‌میورم . یالکز بومقصد ایچون سزی زنکین ، بختیار ایده‌رك حیاتکزدن هردرلو آلام واکداری ، هردرلو اضطراباتی ازاله ایده‌جکم . هیچ براملکز آرزوکز اولمیه‌جق که درحال قوه‌دن فعله کتیرلمش اولمسون . ونهایت املاردن ؛ ارزولردن ده اوصاندیغکز زمان بن سزك ایچون ذوقلر ، مسرتلر ایجاد ایده‌جکم ! » ایشته سن بوآدمی قپو دیشاری آته‌رق ظالملکی مروتسزلکی اوه‌سنك سفالت ایچنده بولندیغی خبر آلوبده غایت بی غرضانه برصورتده امدادیکه شتاب ایتدیکی زمان دخی تقدمه‌لرینی رد ایده‌جك درجه‌یه قدر واردیریبورسین !

— اوت . ایش بویله‌در . حقیقت بوندن عبارتدر . اما سوزك صوکی نه‌یه واره‌جق ؟

— یاایکنجیسی ؛ یعنی موسیو (ژاق لاردره) . داغما سنك یانکه نیم سرخوش وداغما دوداقلری شتوم غلیظه ایله آلوده اولدیغی حالده یناشیر . کویا کندینی مدح ایدیبورمش کبی غایت آچیق برلسان ایله دیرکه : « بن برسفیه ؛ برقاریازم . ذاتاً شمدی‌یه قدر بریغین بورجلر ایتدم . حتی والدمم ایله داریله جق درجه‌ده بتون متعلقات ومنسوبیمك صبر ومحملنی هبا ایتدم ! » ایشته سن بوآدمك حتی سکا قورته‌یامسنی بیله بکلمدك . کندی کندینی تقدیم ایتدك . اکر برکون بکا حکایه ایتمش اولدیغك شیلر صحیح ایسه اوحالا آغوش وصلنه آلمقده تردد ایتمك کبی برناموسکارلغی اختیار ایتدیکی حالده سن عادتا انك امل وارزوسی خلافنه اوله‌رق اوغورنده بتون حیاتکی فدا ایتدك .

فقط سن نه‌قدر بدبختسین ! عجبا سینه کده نصل برسائقه وارکه سنی بووجهله حرکته اجبار ایدییور ؟

— جانم بن بونی سکا یوز کره سویلدم : سینه‌مده عشق وار .

— فقط آرمید شیطان کیرینجه بو عشق هلاك وهبا ایده‌جك شیلرده بولنور ! سن ایسه بولك اوزرنده بوشیلرك برچوغنه ذاتاً تصادف ایتدك !

— عشقمی هلاك ایتمك ها ! بونك ایچون اول باول کندیمی هلاك ایتمك لازم کلیر .

— آه ! هله باق ، عاقبت الامرینی حدتلندیریبورسین ! اکر سنك فکرك صحیحاً بووادیده ایسه بنم ایچون صاوشوب کیتمك دها خیرلی اولور . یالکز سکا شوراسنی یشین خبر ویررم که اکر بنی تك باشمه کیتمکه براقیرسه‌ك بردها قطعیاً کوروشمه‌یز .

— ایتمه جانم .

— ایلریده کوروروسین ! شمدیلك اللهه اصمارلادق .

مادموازل (والووا) بو سوزلری متعاقب عزیمت ایتدی . پك زیاده حدتلنمش اولدیغی ایچون کندی ایله همشیره زاده‌سی آره‌سنده کی مناسبتك بالکلیه منقطع اولدیغنه صحیحاً اینانیوردی . لکن (انژه‌ل) تیزه‌سنی انك کندیسنی طانیشندن دها ایی طانیدیغی جهتله تهدیدات واقعه‌سندن قطعیاً متأذی اولمدی . فکرندن دیدیکه :

— بیچاره تیزم ! بنی اورکوتمکه پك چبالیور اما بن یته آسوده‌یم . چونکه دونوب دولاشوب ینه کله‌جکدر . بنی طرز مخصوصی ایله پك چوق سور !

ایشته هپ بونلری دوشونه‌رك ماصه‌نك اوزرنده کیلری الیور واوطه‌سنی تنظیم ایلیوردی . غایت شدتلی برخلجان بیچاره‌یه هجوم واستیلا ایتمك ایستدیکی زمان عادتی هپ بوایدی . متاعب فکریه‌سنی بر مشغولیت مادیه ایله ازاله ایدییوردی .

(سه‌لین) کیدلی هنوز برساعت اولمامش ایدی که (ژاق) قولنك التنده قوجه برطومار ایله عودت ایدییوردی . اوطه‌یه کیرکن مترسی اوزرینه عطف ایتدیکی ایلك لحاظهٔ نظر بردرجه‌یه قدر مضطربانه اولمقدن خالی قالمیوردی . عجبا استقراض معهود کشف اولنمشمی ایدی ؟ اولندیغی حالده عجبا نصل تلقی ایدلمشدی ؟ (انژه‌ل)